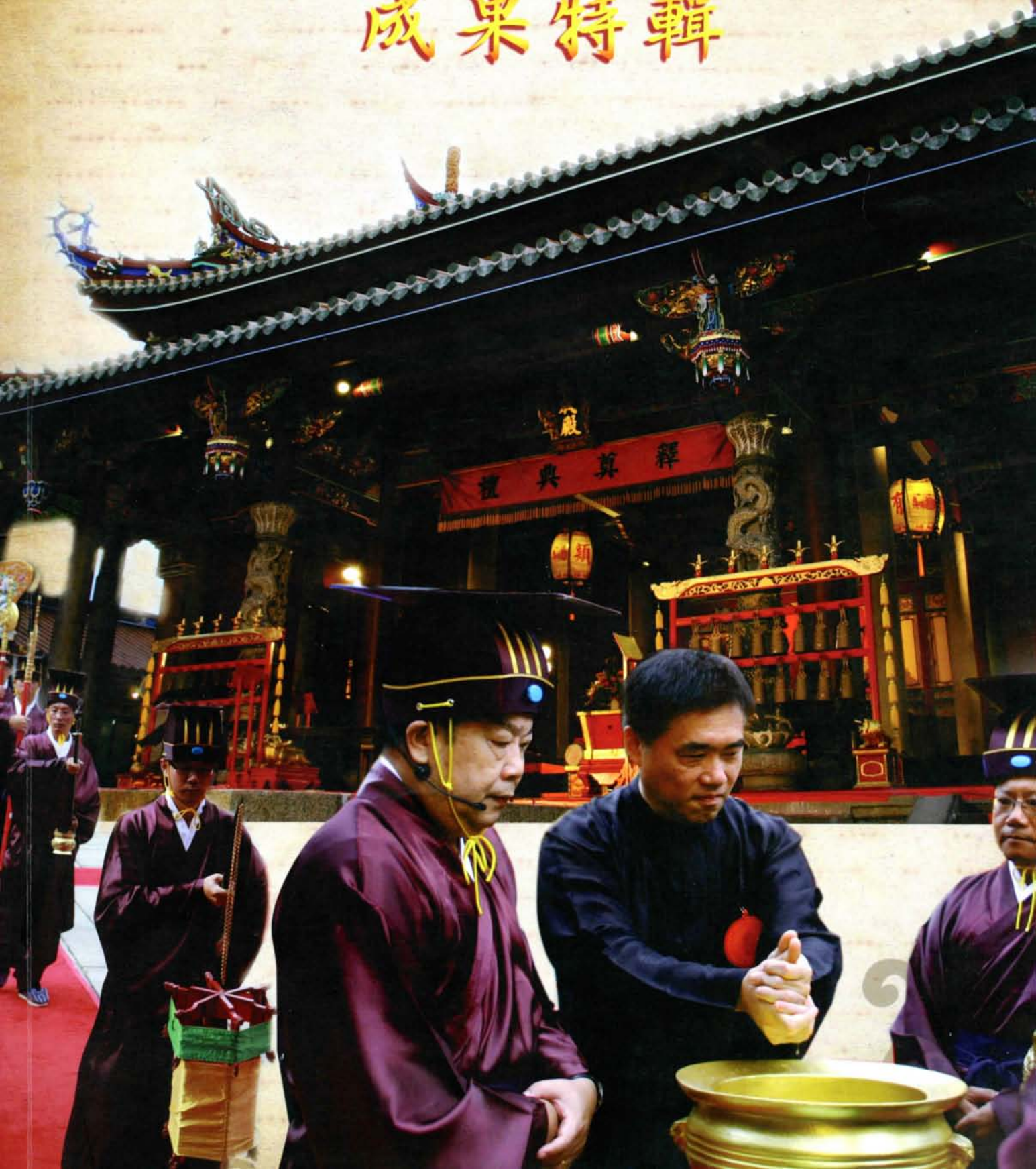


禮仁為美

2009臺北孔廟文化季

成果特輯



2009臺北孔廟文化季
成果特輯

臺北市孔廟管理委員會



市長序

儒家思想是歷史發展中所錘鍊出的思想精華，為世界文明重要文化資產之一。孔子為儒家的主要代表人物，其思想核心即是以「仁、義、禮、智、信」等倫理道德為主的儒家理念。

二千五百多年來，孔子的思想與言行深植於東方文明的社會文化發展。在當今全球化潮流下，世界多數國家亦深受儒家思想所影響。不僅美國眾議院通過決議表彰至聖先師、日本積極推廣論語尊崇萬世師表、大陸在世界各地廣設孔子學院、韓國致力推崇儒家祭典文化與保存，聯合國教科文組織也以「國際孔子教育獎」為名，獎勵在文化和教育等方面有顯著貢獻的各國政要和專家，顯示儒學文化在各國現代化進程中佔有重要地位。

在臺灣，以傳統與現代思維建構的儒學思想深受重視。尤其臺北孔廟，位於儒風鼎盛的大龍峒文化園區，向來被視為儒家文化的具體表徵。今年行政院公佈10處「競爭型國際觀光魅力據點」中，即以孔子嫡裔奉祀地之獨特性及積極發展儒家文化精髓，進而創造特殊性、國際級的儒家特色文化而名列其中。

近年來，本市以發展特色化、國際化城市為目標，轄區內擁有孔廟、大學、各級圖書館等多樣性文教資源，於推動儒學教育、落實儒學生活實踐，有其得天獨厚的條件。本府自95年起辦理孔廟同學會、規劃多樣性系列活動，96年起則與臺北市立教育大學合作推動成立研究所計畫，展現了臺北特有精神文明風貌，作為臺灣推廣獨特儒學文化走向世界舞台開端。

子曰：「人而不仁，如禮何？」。仁，是人的思想根源與感情內涵。禮，是仁的外在流露與體現。兩者合一才能達到儒家美善合一的理想。2009臺北孔廟文化季系列活動即以「禮仁為美」之儒家核心價值為主題，巧妙運用「文化即生活」新思維，集結孔廟、儒學、環保、藝文、簡約等概念，將多樣化儒學活動與歷史文化融入生活。儒家文化與臺北城市意涵的結合，深化地區人文涵養；傳統創意調融的藝文活動，則為孔廟園區注入新生的能量，型塑區域文化整體意象，傳達出孔廟深廣博厚與永續發展的儒學價值。

臺北市市長

郝龍斌

謹識

98年12月

局長序

臺北市孔廟立於首善之都，為祀奉孔子之殿堂，多年來致力於儒家文化發揚與祭祀儀典之傳承。本府自95年起，為行銷儒家整體意象，提升國際觀光品質，不僅透過多元豐富行銷活動，再造古蹟新采風，也遵循古制恢復辦理春祭活動，保存完善的儒學傳統價值。

傳統，意味著歷史傳承的意涵。古蹟資產，則代表了文化軌跡的延續。本會今年3月赴韓國進行儒家釋奠及民俗藝文交流與分享。此行見到韓國各地政府於儒家文化保存與推廣所作的努力，並以深具儒家特色圖騰，規劃整體區域意象，有效拓展當地觀光行銷。韓國政府對傳統文化的堅持，讓我們在深受感動之餘，也對獨特儒學文化價值之推展、發揚與保存有著深刻的體認。

今（98）年文化季活動為突顯與活化孔廟園區之文化調性，以「臺北孔廟文化季」為名，強調「禮仁為美」主軸精神，結合藝文之雅、儀禮之莊重、詩歌舞之美及時下環保樂活簡約之概念，強化孔廟品牌形象，豐富園區人文涵養與藝術生活。不論是重現古禮文化與象徵世代薪傳的釋奠典禮、展現詩詞風雅采風的漢詩吟唱、融合文化深度與輕鬆趣味的雅樂舞體驗、運用創意巧思與環保風潮的孔廟嘉年華、年底繽紛歡樂的孔廟動仁夜，皆傳達儒學文化中傳統創新交會與藝術創意並存的特色，帶給國內外遊客許多新奇與驚喜。

這些年，臺北孔廟透過禮樂文化調融、創意出新等多樣性活動，展現儒學傳統特質與現代活潑的永恆魅力。孔廟不僅是儒家文化發揚地，也成為豐富現代人生活內涵的博物館。未來，本會將以保存傳統文化發展為目標，透過文化創意產業機制，以新觀點、新視野、新角度將儒家產業推向生活化、普及化與國際化，使孔廟成為本市永續發展之魅力景點。

臺北市政府民政局局長兼
臺北市孔廟管理委員會主任委員

黃錦茹 謹識
98年12月

目錄

2009臺北孔廟文化季系列活動總表	5
二五五九釋奠典禮暨藝文饗宴	6
崇聖祠祭典	19
創意有禮 仁人環保 - 孔廟嘉年華	24
詩歌禮樂 孔廟動仁夜	36
2009年釋奠古禮海外傳承	40
2009年為考生登科祈福活動	42
漢詩（詞）吟唱發表與交流	46
國際青少年交換學生拜師禮	48
孔子加持 玩味無窮 - 臺北市孔廟紀念品中心	50
媒體宣傳與效益	52
釋奠典禮與祭者名單	63



2009臺北孔廟文化季 系列活動總表

時間/地點	活動名稱
9月18日 臺北市孔廟	系列活動行前記者會
9月28日 臺北市孔廟及大龍街	崇聖祠祭典
	釋奠典禮暨藝文饗宴
10月31日 臺北市孔廟及週邊道路	創意有禮 仁人環保 - 孔廟嘉年華
12月5日 臺北市孔廟	詩歌禮樂 - 孔廟動仁夜

9月28日

為紀念大成至聖先師孔子2559週年誕辰，臺北市孔廟遵循傳統古禮儀節舉行祭孔大典。典禮由臺北市長郝龍斌擔任正獻官、新任奉祀官孔子第79代孫孔垂長先生親行上香禮。儀程結束後，規劃「禮仁門路 出類拔萃」活動，拔智慧毛（筆）傳統古禮重現。並有詩歌樂舞、畫扇等藝文饗宴，展現傳統與創「藝」多元體驗。





臺北市長郝龍斌擔任正獻官





民政局局長黃呂錦茹擔任糾儀官



分獻官



分獻官



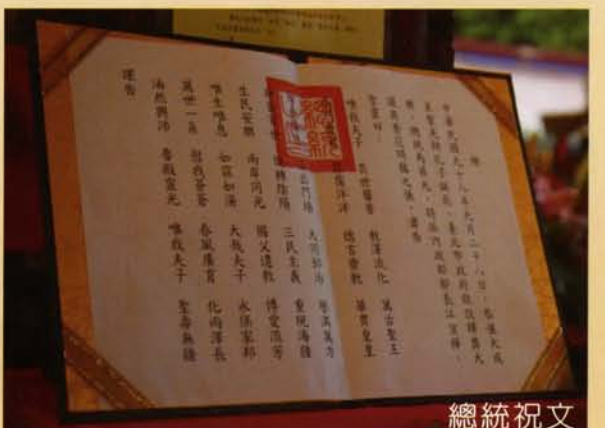
陪祭官



奉祀官(孔子第七十九代孫孔垂長先生上香)



總統代表(內政部長江宜樺上香)



總統祝文



資深禮生



明倫高中學生擔任禮生

大成殿祝文

維
中華民國九十八年九月二十八日，歲次己丑，恭逢
聖誕釋奠

正獻官臺北市市長郝龍斌，暨分獻官
捐地者代表辜弘毅、陳枝秀
臺北市政府教育局局長吳清山、發展局局長丁育群、
交通局長羅孝賢、財政局局長邱大展、
臺北市孔廟管理委員會委員潘邦正、
臺北大學榮譽教授辛曉敦
臺北市大同區區長謝正君等 9 人
糾儀監禮官臺北市政府民政局局長黃呂錦茹
陪祭官日本道德科學研究所團長福田重遠等 26 人，
謹以三牲醴帛、香花、燈銅、簋豆、蓬豆之儀，致祭於

大成至聖先師孔子 曰：

惟

先師德侔天地，遠貫古今，刪述六經，垂萬世。
為生民之所未有，歷往聖之大成。
茲當文化復興之日，正屬禮樂明倫之時，
辟雍鐘鼓，咸格於馨香，
泮水簠簋，應至於蓬豆，
時當秋仲，祇奉彝章，肅展敬禮，兼昭祀典，以
復聖顏子 宗聖曾子 述聖子思子 亞聖孟子配
伏維 尚饗

大成殿祝文



恭讀祝文



中文版

1. 釋奠典禮開始
2. 鼓初嚴
3. 鼓再嚴
4. 鼓三嚴
5. 執事者各司其事
6. 糾儀官就位
7. 陪祭官就位
8. 分獻官就位
9. 正獻官就位
10. 啓扉
11. 瘞毛血
12. 迎神
13. 全體行三鞠躬禮
14. 進饌
15. 上香
16. 行初獻禮
17. 行初分獻禮
18. 恭讀祝文
19. 全體行三鞠躬禮
20. 行亞獻禮
21. 行亞分獻禮
22. 行終獻禮
23. 行終分獻禮
24. 總統上香
25. 恭讀總統祝文
26. 全體行三鞠躬禮
27. 奉祀官上香
28. 飲福受胙
29. 撤饌
30. 送神
31. 全體行三鞠躬禮
32. 捧祝帛詣燎所
33. 望燎
34. 復位
35. 闔扉
36. 撤班
37. 禮成

英文版

1. The Ceremony Begins
2. First Drum Roll
3. Second Drum Roll
4. Third Drum Roll
5. Ceremonial Attendants Take Their Designated Positions
6. The Ceremonial Supervisor Takes His Designated Position
7. The Assistant Sacrifice Officers Take Their Designated Positions
8. The Collateral Presentation Officers Take Their Designated Positions
9. The Principal Presentation Officer Takes His Designated Position
10. Opening the Gates
11. Burying the Sacrificial Remnants
12. Welcoming the Spirit
13. All Bow Three Times in Respect
14. Presenting the Sacrificial Feast
15. Offering Incense
16. Initial Principal Presentation
17. Initial Collateral Presentation
18. Chanting the Blessing
19. All Bow Three Times in Respect
20. Second Principal Presentation
21. Second Collateral Presentation
22. Final Principal Presentation
23. Final Collateral Presentation
24. The President Representative Offering Incense
25. Chanting the Blessing from President
26. All Bow Three Times in Respect
27. The Sacrificing Officer Offering Incense
28. The Drink of Good Fortune and Receipt of Sacrificial Meat
29. Removing the Remnants of the Sacrificial Feast
30. Escorting the Spirit
31. All Bow Three Times in Respect
32. Sending the Silk Spirit-Money and Prayer Inscription
33. Look After the Incinerator
34. Resuming Positions
35. Closing the Gates
36. Withdrawing Positions
37. The Ceremony Concludes

日文版

1. 典禮開始
2. 鼓初嚴
3. 鼓再嚴
4. 鼓三嚴
5. 執事者各司其事
6. 糾儀官着席
7. 陪祭官着席
8. 分獻官着席
9. 正獻官着席
10. 開門
11. 瘞毛血
12. 迎神
13. 三鞠躬礼
14. 進饌
15. 上香
16. 初献礼
17. 初文献礼
18. 祝文恭読
19. 三鞠躬礼
20. 亜献礼
21. 亜分献礼
22. 終献礼
23. 終分献礼
24. 總統上香
25. 總統祝文恭読
26. 全体三鞠躬礼
27. 奉祀官上香
28. 飲福受胙
29. 撤饌
30. 送神
31. 全体三鞠躬礼
32. 捧祝帛詣燎所
33. 望燎
34. 復位
35. 閉門
36. 撤班
37. 礼成

韓文版

1. 석전제 시작
2. 고초엄
3. 고재엄
4. 고삼엄
5. 집사자(執事者) 소정의 위치로 정렬
6. 규의관(糾儀官) 입장
7. 배제관(陪祭官) 입장
8. 분헌관(分獻官) 입장
9. 정헌관(正獻官) 입장
10. 계비
11. 예모혈
12. 영신
13. 참례자 일동 삼배
14. 진찬
15. 상향
16. 초헌례
17. 초분헌례
18. 축문(祝文) 낭독
19. 참례자 일동 삼배
20. 아헌례
21. 아분헌례
22. 종헌례
23. 종분헌례
24. 총통 상향
25. 총통의 축문 낭독
26. 참례자 일동 삼배
27. 봉사관(奉祀官) 상향
28. 음복수조
29. 철찬
30. 송신
31. 참례자 일동 삼배
32. 축백(祝帛)을 들고 요소(燎所)로 향함
33. 망료
34. 복위
35. 합비
36. 철반
37. 예필



市長致詞



市長切智慧糕



市長分贈智慧糕



市長拔智慧毛(筆)







市長與祭者全體合影



市長與禮生合影



市長與樂生合影



市長與佾生合影



市長與開平餐飲學校師生合影



市長與師範大學童軍團合影



市長與日本儒學團體合影



市長與中華儒道協會合影



市長與臺北市孔廟志工團合影



臺北市孔廟唐詩新唱班



臺北市孔廟雅樂團



散播文化散播愛-畫扇



臺北市啟聰學校鼓隊



臺北市立吳興國小扯鈴隊



中國文化大學國術系



慶和堂鼓團



臺北市大誠高中醒獅團



臺北米倉國小陀螺隊

崇聖祠祭典

9月28日

928釋奠典禮前，清晨5時先於崇聖祠舉行奉祀孔子五代祖先之「崇聖祠祭典」，由孔子後代子孫擔任主祭，曾子及孟子後代子孫擔任分獻官，象徵慎終追遠的精神。

